



Fassondrebank
Profile Turning Machine
Tour à façonner
Torno de perfilar

Typ: DF

Die Maschine findet hauptsächlich Verwendung zur rationellen Herstellung gedrehter Holzartikel. Das vierkantige Holz wird mittels Zentrieranlage und Handhebel zwischen Mitnehmer und Spitze während des Ganges der Maschine gefäht und durch ein Schrupp- und ein Gut-Drehmesser fassoniert. Die Messerhalter werden von einer Blechsablone beeinflusst, in welcher die Form des zu bearbeitenden Gegenstandes eingearbeitet ist. Die Längsbewegung der beiden Messer erfolgt durch Handhebel und Zahnstange. Das jeweils fertiggedrehte Arbeitsstück wird selbsttätig ausgeworfen. Zum Drehen von kleinen Rädern, Scheiben und zum Eindrehen von Rillen, scharfen Kanten usw. ist der hinter dem Arbeitsstück befindliche Messerträger mit den entsprechenden Werkzeugen rechtwinklig zur Drehachse, die Form einfassend, bestückt.

Besondere Merkmale:

1. Der Spindelstock besitzt zwei Geschwindigkeiten.
2. Die Arbeitswelle besitzt Spezialbohrung zur Aufnahme entsprechender Mitnehmer sowie Außengewinde für Mitnehmerscheibe.
3. Zum Drehen von Pinselstielen mit scharfen Spitzen ist die Lünette zu benutzen. Der Verwendungszweck der Drehbank ist vielseitig und es können sämtliche Holzarten bearbeitet werden. Der Antrieb der Maschine erfolgt durch einen auf einer Wippe am Gestell anmontierten Motor.

The machine is mainly used for the economical production of turned wooden articles. Grippled between driver and centre while the machine is running, the square stock is profiled by a roughing cutter and a finishing cutter. The cutterheads are controlled by sheet templates shaped in the form of the desired product. The longitudinal stroke of the two cutters is controlled by handlever and rack. The finished work piece is automatically ejected. Cutters for the turning of small wheels, discs and for grooving work are mounted in the cutterhead behind the work-piece at right angles to the rotation axis in comprising the template. Particular features of the machine:

1. Two-speed gearbox.
2. The spindle is specially adapted to take drivers as required and has outside thread to take the driving plate.
3. A carrier is available for the turning of sharp-pointed brush sticks.

The lathe model DF has a wide range of application and admits all kinds of wood. The driving motor is mounted on a swinging plate at the machine frame.

La machine est employée principalement à la fabrication rationnelle d'articles de bois tournés. Le carré en bois est saisi entre l'entraîneur et la pointe pendant la marche de la machine par support de centrage et levier à main et il est façonné par un outil d'ébauche et un outil à tourner fin. Les portes-couteaux sont influencés par un gabarit en toile dans lequel la forme de l'article à travailler est poinçonnée. La course longitudinale des deux couteaux se fait par levier à main et crémaillère. La pièce à travailler est éjectée automatiquement chaque fois après elle est finie au tour. Pour tourner des petites roues, des disques et pour tourner des cannelures, des arêtes etc., le porte-couteau, qui se trouve derrière la pièce à travailler, est équipé des outils correspondants rectangulairement à l'axe de rotation enfermant la forme.

Les caractères spéciaux:

1. La poupée fixe a deux vitesses.
2. L'arbre porte-outil a un diamètre de forage spécial pour recevoir des entraîneurs correspondants ainsi qu'un filetage extérieur pour le plateau d'entraînement à toc.
3. Pour tourner des hampes de pinceau à pointe aiguë il faut employer la lunette.

Le tour est de vaste application et il peut travailler les bois de toute espèce. La commande de la machine se fait par un moteur monté sur une assise basculante du côté du bâti.

La máquina se emplea principalmente para la fabricación racional de artículos torneados de madera. El madero cuadrado es aprisionado por medio de la placa de centraje y la palanca de mano entre el dispositivo de arrastre y la punta durante la marcha de la máquina y es formado por una cuchilla giratoria de desbaste y otra de acabado. Los portacuchillas son guiados por una plantilla de chapa que lleva la forma del objeto a labrar. El movimiento longitudinal de ambas cuchillas se establece mediante una palanca de mano y una cremallera. La pieza torneada es expulsada automáticamente. Para el torneado de ruedas pequeñas, discos, ranuras, cantos agudos, etc. el portacuchillas dispuesto detrás de la pieza de labor está equipado con las herramientas necesarias, colocadas en ángulo recto con relación al eje de giro, y abrazando la forma.

Características:

1. Un cabezal fijo desarrolla dos velocidades.
2. El árbol de trabajo lleva un taladro especial para recibir los dispositivos de arrastre, así como una rosca exterior para el disco de arrastre.
3. Para el torneado de mangos de pinceles con extremo puntiagudo se debe emplear la luneta.

El torno es de múltiple aplicación, pudiéndose labrar toda clase de madera. La impulsión de la máquina se efectúa con un motor montado en un balancín el cual está dispuesto en el armazón.

	DF 4	DF 8	DF 13
Drehlänge - Turning length - Longueur à tourner - Longitud de torneado	400 mm	800 mm	1300 mm
Größter Drehdurchmesser - Maximum turning diameter - Diamètre de tournage maximum - Máx. diámetro de torneado	100 mm	100 mm	100 mm
Kraftbedarf - Power required - Force requise - Fuerza necesaria	2	2	2 PS - H.P. - C.V. - HP
Drehzahl des Motors - Motor speed - Vitesse du moteur - Núm. de rev. del motor	3000	3000	3000 U/min - r.p.m. - tours/min - p.min.
Nettogewicht - Net weight - Poids net - Peso neto	400 kg	500 kg	870 kg
Bruttogewicht - Gross weight - Poids brut - Peso bruto	450 kg	580 kg	980 kg
Platzbedarf - Floor space - Encombrement - Espacio necesario			
Länge - Length - Longueur - Largo	1200 mm	1600 mm	2100 mm
Breite - Width - Largeur - Ancho	750 mm	750 mm	750 mm
Höhe - Height - Hauteur - Alto	700 mm	700 mm	700 mm